

**KOLEGIUM DOSKONALENIA ZAWODOWEGO  
POLSKIEGO TOWARZYSTWA TŁUMACZY  
PRZYSIĘGLYCH I SPECJALISTYCZNYCH  
TEPIS**

POLISH SOCIETY  
OF SWORN  
AND SPECIALISED  
TRANSLATORS  
TEPIS

zaprasza na webinarium dla tłumaczy języka niemieckiego

**Kradzież - warsztaty tłumaczeniowe.  
Prawo karne materialne  
- wybrane aspekty**

SOCIÉTÉ POLONAISE  
DES TRADUCTEURS  
ASSERMENTÉS  
ET SPÉCIALISÉS  
TEPIS

**Termin:** 29 czerwca 2023 r. (czwartek), godz. 19.00-21.30)  
(3 godz. dydaktyczne)

**Miejsce:** Platforma Teams

POLNISCHE  
GESELLSCHAFT  
VEREIDIGTER  
ÜBERSETZER UND  
FACHÜBERSETZER  
TEPIS

**Opis szkolenia:**

Przedmiotem warsztatów języka niemieckiego w zakresie prawa karnego materialnego będzie typ podstawowy kradzieży (w oparciu o autentyczne postanowienia i akty oskarżenia z praktyki translatorskiej). W ramach analizy prawnoporównawczej konkretnego fragmentu tekstu omówione zostaną najważniejsze różnice i podobieństwa podstawowego typu kradzieży w prawie polskim i niemieckim oraz mogące wynikać z tego problemy ekwiwalencji terminologicznej

ПОЛЬСКОЕ ОБЩЕ-  
СТВО ПРИСЯЖНЫХ  
И СПЕЦИАЛИЗИ-  
РОВАННЫХ  
ПЕРЕВОДЧИКОВ  
TEPIS

**Prowadzący: mgr Andrzej Krajewski** od 30 lat tłumacz przysięgły języka polskiego w Brandenburgii, absolwent filologii germańskiej i prawa na Uniwersytecie Szczecińskim, absolwent a następnie wykładowca na studiach podyplomowych na Wydziale Filologicznym Uniwersytetu Szczecińskiego Szkoła Tłumaczeń i Specjalistycznych Języków Obcych (specjalizacja: język prawa i ekonomii), współautor tłumaczenia polskiego kodeksu karnego i kodeksu wykroczeń na język niemiecki (C.H. Beck 2012), członek Niemiecko-Polskiego Stowarzyszenia Prawników. Specjalizacja:

ASSOCIAZIONE  
POLACCA  
DEI TRADUTTORI  
GIURATI  
E SPECIALISTI  
TEPIS

LENGYEL HITES- ÉS  
SZAKTOLMÁCSOK  
SZÖVETSÉGE  
TEPIS

Niemiecki język prawny i prawniczy w zakresie prawa karnego materialnego i procesowego. Zainteresowania: komparatystyka prawnicza w perspektywie diachronicznej i synchronicznej, rozwój polskiego języka prawnego i prawniczego w obrębie prawa karnego.

## Oplaty:

	dla członków PT TEPIS oraz studentów i słuchaczy studiów translatorskich	dla członków innych stowarzyszeń tłumaczy	dla osób niezrzeszonych
Wpisowe na szkolenie	<b>120 zł</b>	<b>200 zł</b>	<b>250 zł</b>

Termin przyjmowania zgłoszeń na szkolenie i płatności:  
**25.06.2023 lub do wyczerpania miejsc.**

## Zakup uczestnictwa w e-sklepie TEPIS:

<https://tepis.org.pl/sklep/>

Członkowie TEPIS, którzy opłacili składki członkowskie (w tym za 2022 r.), po zalogowaniu automatycznie otrzymają rabat. Członkowie innych stowarzyszeń tłumaczy oraz studenci i słuchacze studiów translatorskich (na podstawie skanu dokumentu potwierdzającego status studenta) otrzymują rabat. W celu otrzymania zniżki na wpisowe prosimy o kontakt: [tepis@tepis.org.pl](mailto:tepis@tepis.org.pl)

## Kwestie organizacyjne:

- Webinarium odbędzie się na platformie Teams.
- Prawa autorskie autorów tekstów i materiałów: Organizatorzy zastrzegają sobie prawa autorskie do udostępnianych tekstów i innych materiałów. Zapisując się na szkolenie, Uczestnicy zobowiązują się do niepublikowania i nieudostępniania ich osobom trzecim, a także do nienagrywania szkolenia.
- Liczba uczestników webinarium jest ograniczona.
- Informujemy, że w przypadku zbyt małej liczby zgłoszeń na dane szkolenie – szkolenie nie odbędzie się i zostanie zaproponowany inny termin.

Webinaria organizowane na zasadach non profit

**Serdecznie zapraszamy!**

